



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

AOUT 1963

No 8

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRGHOFFER, Robertsau
Bureau: 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt

Faites vos

achats

à la

COOPÉ

Rückschau auf den MESSTI 1963

Lange haben wir warten lassen auf uns mit der Herausgabe der August-Nummer des «Echo», und so manche haben sich gedacht, sie seien vergessen worden bei der Zustellung. Nein, so ist eben nicht; das Komitee des Interessenvereins hat sich nämlich auch einige Wochen Ferien bewilligt, und müssen wir doch zugeben dass es dieselben ehrlich verdient hat nach dem Messti.

Um zur eigentlichen Sache zu kommen, betonen wir, dass der diesjährige Messti wahrscheinlich der schönste, aber auch der teuerste Messti war, seit er wieder ins Leben gerufen worden ist. Wenn ich schreibe der teuerste, so möchte ich nur einigen grossen und dazu dummen Mäulern etwas Aufklärung geben, denn die glauben es sei an einem solchen Unternehmen etwas zu verdienen. Aber nicht dass dieses eine Schwäche bedeuten soll, nein, denn es sind hauptsächlich Leute, die ihre eigenen Interessen den Allgemein-Interessen vorziehen, und damit versteht sich wohl alles.

Wenn ich nun schreibe, dass der Messtizug allein auf zirka 1 Million alte Francs zu stehen kommt, so kann sich jeder selbst eine Rechnung aufstellen. Jeder Verein bekommt eine Vergütung von 20.000 Francs für den Wagen, den er angefertigt hat; dazu kommen noch die Prämierungen, die im Gesamten 85.000 Francs ausmachen. Die Tracteurs, die die Wagen ziehen, kommen auf rund 75.000 Francs zu stehen; das Bier, das beim Messtizug gratis verteilt wurde, ergibt auch eine Summe von 60.000 Francs; Drucksachen, usw., alles in allem 180.000 Francs. Natürlich erhalten die Musik-Vereine sowie alle anderen Gruppen, je nach Wert und Anzahl, 20.000, 15.000 oder 10.000 Francs. Dies sind nur die hauptsächlichsten Ausgaben, ohne die vielen kleinen zu erwähnen, so dass das gesamte Budget sich auf 1.200.000 bis 1.300.000 Francs hinaufschraubt, und diese gesamte Ausgabe muss natürlich mit, sagen wir es ganz ehrlich «Schnurren» gedeckt werden. So oder so, wenn Defizit entsteht, muss der Interessen-Verein es decken, und eben gerade dieses Jahr ist es wieder so. Alles in allem werden es an die 200.000 Francs sein. Dies kommt aber nur

(Fortsetzung Seite 2)

Coup d'œil rétrospectif sur le MESSTI 1963

Nous avons laissé attendre avec la parution de l'«Echo» du mois d'août, et sans doute plus d'un concitoyen s'est demandé s'il n'a pas été oublié lors de la distribution du journal. Tel n'était pas le cas, mais en vérité le Comité de l'Association des Intérêts a aussi fait quelques semaines de vacances, comme il est bien son droit après le Messti.

Pour en venir tout de suite aux faits, disons que le «Messti» de cette année a été probablement le plus beau depuis que celui-ci a été réanimé, mais sans doute aussi le plus coûteux de tous. Quand j'écris le plus «coûteux», je veux par là donner des éclaircissements à quelques «guelards» bien stupides qui croient qu'avec une telle entreprise on puisse gagner quelque chose. Pas qu'on soit d'avis que cela soit dit par faiblesse, au contraire, car ce sont principalement des gens qui placent leurs intérêts personnels avant l'intérêt commun, et cela explique tout. Quand je dis que rien que le cortège de la Foire a coûté presque un million d'anciens francs, chacun peut faire le calcul soit même. En plus chaque Société touche pour la voiture qu'elle a confectionné, la somme de 20.000 anciens francs, à cela s'ajoutent les primes pour les plus belles voitures, en tout 85.000 anciens francs. Les tracteurs qui tirent les chars, coûtent en chiffres ronds 75.000 francs; la bière qui a été distribuée à titre gratuit lors du Cortège, à elle seule a coûté 60.000 francs; les imprimés, etc., etc. reviennent à 180.000 francs; les Sociétés de musique, selon leur importance et leur nombre de participants 20.000, 15.000 et 10.000 francs. Ce sont là seulement les dépenses les plus importantes, sans énumérer le tas de petites dépenses, qui font monter le budget total de 1.200.000 à 1.300.000 francs. Cette dépense totale doit naturellement être couverte, disons-le franchement, en «mandiant». Quoi qu'il en soit, quand il y a du déficit, c'est l'«Association de la Défense des Intérêts» qui doit le couvrir. Et cette année il en est malheureusement ainsi; en tout et pour tout le déficit atteindra 200.000 anciens francs. Cela provient en partie du fait que beaucoup de gens ont acheté les soi-disant «Tombolas du Messti» qui ont été vendues par la Société Théâtrale «Star» dans la même période.

(Suite voir page 2)

Electro : SCHOTTER

Das beste Spezialgeschäft am Platze

Folgen auch Sie dem Weg
tausender zufriedener Kunden

Unsere Devise:
DIENST AM KUNDEN

Unsere
grossen
Schlager

KUEHLSCHRANK (Calorex) 130 l	590 F
KUEHLSCHRANK (Everest) 160 l.	699F + t.l.
Kofferradio Schaub-Lorentz, Week End, UKW ..	475 F
Kofferradio Akkord Filou, UKW	299 F

34, Rue de la 1^{ère} Armée (Place de la Bourse) - Téléphone: 34.35.31

ECHO DE LA ROBERTSAU

Une lettre de la Ville concernant les branchements de gaz

Ville de Strasbourg
Strasbourg, 17.7.63

M. Alphonse BOOSZ
Conseiller municipal
2, Avenue Jean-Jaurès
Strasbourg-Neudorf

Objet : Renouvellement
des branchements de
gaz.

Monsieur le Conseiller
et cher Collègue,

A la suite de votre intervention au cours de la séance des Commissions du lundi 17 juin 1963 au sujet des travaux de réparation aux conduites de gaz d'un certain nombre d'embranchements particuliers et de la facturation, par le Gaz de Strasbourg, des frais de ces travaux aux usagers intéressés et surtout aux petits propriétaires, j'ai l'honneur de vous informer qu'en tretemps j'ai soumis vos suggestions à la Direction de l'Entreprise mentionnée en lui demandant de les examiner avec toute la sollicitude possible, notamment sous l'angle des mesures de bienveillance préconisées par vous.

Par lettre du 10 de ce mois la Direction du Gaz de Strasbourg vient de me préciser, après examen de l'ensemble des questions que je lui avais soumises, qu'il s'agit essentiellement de travaux entrant dans le cadre de la révision systématique des branchements à laquelle il est procédé pour ne pas avoir à y reve-

nir ensuite lorsqu'une voie publique est destinée à recevoir un revêtement neuf.

Ces travaux consistent soit à réparer les branchements défectueux, soit à les remplacer

cadre d'une opération d'ensemble.

Or, étant donné le montant relativement modique de la part laissée à la charge des propriétaires, le recouvrement de ces factures dans les délais normaux ne rencontre généralement pas de difficulté. Aussi la Direction estime-t-elle qu'il ne soit ni nécessaire, ni opportun, en règle générale, de proroger systématiquement ces délais, afin d'éviter d'instituer ainsi un précédent susceptible d'être invoqué en d'autres circonstances.

Par contre, tenant compte de ce que ces travaux sont imprévus et que le règlement de la dépense peut effectivement gêner certains petits propriétaires, elle est toute disposée à accorder aux intéressés qui en font la demande des facilités spéciales consistant en l'étalement des paiements sur un nombre suffisant de mensualités.

J'ose espérer, Monsieur le Conseiller municipal et cher Collègue, que par le consentement d'accorder aux intéressés qui le demandent des mesures de bienveillance, la Direction du Gaz de Strasbourg a répondu au vœu légitime exprimé par vous lors de votre intervention et je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments dévoués.

Le Maire.
p. d. (illisible)

Achtung !

Wie jedes Jahr organisiert der Interessenverein für seine Mitglieder einen fälligen Ausflug. Dieser heisst «Die Fahrt ins Blaue» und findet am 6. Oktober statt. Die Fahrt inkl. Mittagessen darf 10,- Francs nicht übersteigen. Näheres wird am 7. September im Bureau, rue Chevalier Robert Nr. 19 a zwischen 15 und 18 Uhr mitgeteilt. Gleichzeitig können Anmeldungen gegen VORZEIGEN DER MITGLIEDSKARTEN entgegen genommen werden. Für schönes Wetter und gute Unterhaltung ist wie immer heute schon gesorgt.

Le Comité.

lorsque leur degré de vétusté ne justifie plus une réparation.

Le montant des factures s'élève en cas de remplacement du branchement à environ F. 250 en moyenne, après déduction d'un rabais spécial de 40% consenti lorsque les travaux sont exécutés dans le

E G'spräch üss de Robertsau

SCHARELE : Ah, Salü Schorsch, wie geht's by dir; isch hab gemeint dü wärsch g'storwe, dass isch dich so lang nimm g'sähn hab; ess isch doch ä langi Zytt g'sinn, zitter im Juni, wo dü in de Litt versproche hesch, dass dü soviel fur dä Messti mache witt ! Alles hesch welle mache, mit em Müll awer numme woahrschinn; un s'Messti-Komitee hett sich au so uff dich verlohnt, unn mitte drinne hesch dü uns anfach hänge lonn; Gell schaffe isch ä Arweit, un m'r wurd schnell mied debie. Awer weisch, es isch auch ohne dich gange. Wenn dü dir nämlich inngebild hesch, wenn dü nitt mit marsch geht alles kaputt, do hesch dü disch awer getäuscht; es isch doch gange.

SCHORSCH : Ja heer Scharele, zuerscht ewol salü. Dü losch misch jo gar nitt ze Wort kumme. Ich binn krank g'sinn; vum Dokter krank g'schriewe, un hab sogar Spritze bekommen.

SCHARELE : Exküsier, dass isch disch unterbresch. Was fur Spritze ? Gejes Süffe ä männ, hä !

SCHORSCH : Nan, nan, geje d'Rümatisse. Dü, mit denne isch nitt so ze g'spasse. Es solle sogar schon Litt dran g'storwe sinn, un weisch, isch hab Angscht vor dem.

SCHARELE : Jo, jo, was dü nitt sasch, Rümatisse; isch hab awer nigs devun gemärgt wo dü vorem un währendem Messti wie so ä junger Bue erum g'hübst bisch; gäll, do hesch se nitt g'spirt. Na, dü hesch dich jo moll nätt blamiert im Messti-Komitee; waisch was, alli lueje dich als Sprichklopper an.

SCHORSCH : Nan Scharele, so isch diss nitt, isch hab noch ander Arweit g'heit, un alles kann m'r halt nitt mache, un dezue ischs mir's wirklich nitt gut g'sinn.

SCHARELE : Ja, ja, johrelang isch dirs Messti-Komitee guet genü g'sinn um üss dim Gemachs erüss zue kumme; um d'r do un dort zue hälle; jetzt uff einmol gehts nimm un m'r isch dir nimmi guet genue.

SCHORSCH : Jo Scharele, düe luesch misch awer fur ä Lätzer an; isch bin doch gar nitt so; witt dü jetzt mit mir händle, no geh isch.

SCHARELE : Isch will nitt mit dir händle, awer d'Wohret will isch d'r sawe, diss isch alles; dass nämlich so wie dü g'handelt hesch, ä grosser Feigling s'macht; kannsch vielleicht nigs defur, hesch nitt meh im Hirn, sunsch dättsch andersch denke un handle.

SCHORSCH : Jetzt bisch dü mir b'stimmt bees, hä Scharele ! Isch, wo so an dich geglaubt hab un mir immer so gueti Friend sinn g'sinn !

SCHARELE : Dü hesch awer jetzt grad s'mess, vun wäje gueti Friend; ä Friend isch ebs andersch's, un b'sundersch kenner wo eine hinte erum üssmacht. Do hesch, jetzt isch's hüse. Un glaub numme nitt, dass mir komme un anhalte wäre, dass mir dich wieder brüche; liewer mache mir d'Arweit selwer.

SCHORSCH : Na ja, no hann mir uns jo nigs meh zä sawe. SCHARELE : Nan, nan, wenn nitt d'r Luj un de Eddes noch debie dade stehn, däd isch dir noch meh sawe; awer isch will dich nitt ganz blamiere. Un geh jetzt, un uff nimmi Widersähn, wie d'Schwowe sawe.

D'r Babler vum Läusch.

CONSCRITS DE LA CLASSE 1946—1966

JEUDI 5 Septembre à 20 h 30
première Réunion amicale au
Restaurant «Coq blanc».

Nous espérons vous voir
nombreux.

Faites vos achats en :

TELEVISEURS
RADIOS - U.K.W.
TRANSISTORS
REFRIGERATEURS
CUISINIERES
ASPIRATEURS
DISQUES

chez

Radio-Télévision

Ch. GROLL

67, RTE DE BISCHWILLER
SCHILTIGHEIM

MONUMENTS FUNERAIRES

Fabriqués dans nos propres ateliers
FONDEMENTS SPECIAUX CAVEAUX

E. MAECHLING Succr.
E. TRUSCHEL

1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tél. 35.48.94
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tilleuls)
STRASBOURG-ROBERTSAU

AUTO-ECOLE

F. WILKÉ

2, BOULEVARD CLEMENCEAU (Place des Pierres)
Tél. 32.48.29 - STRASBOURG - Tél. 32.48.29

— Nous venons chercher les clients à domicile —

Prochainement ouverture d'une

SUCCURSALE A LA ROBERTSAU

Mais pour le moment les candidats pourront
se faire inscrire chez M. Jubainville, rue
St-Fiacre 43.



Propriétaire :
A. ZAUBER

TRAVAIL SOIGNE Tél. privé : 32.32.72 PRIX MODERES